

Carta de SANTIAGO

*Jud'io masa, Jesucristore ajitirũnarãre, Santiago
ĩ ucacõare*

¹ ¿Ñaboati m̃aa, yũ yarã, Jesucristore ajitirũnarã, jud'io masa? Adi papera rãca m̃are ucacõaja yũ, Santiago. Mani jacũ Dios, mani ɯjũ Jesucristo quẽne, ãna bojasere yigũ ñaja yũ. Juaãmo cõro, gũbo jua jẽnituario masa jũnari ñaja mani, adi macarũcũro jediro ñabatorã. M̃are quẽnarotiaja yũ.

*“Diore mani s̃enijama, ã masisere manire
cõarũcũmi”, yire*

² Ajiya yũ yarã, Jesucristore ajitirũnarã. Gãjerã, rojose m̃are ãna yiyoajaquẽne, s̃atiritimenane, variquẽnama. ³ Ado bajiro ti bajijare, “Variquẽnama”, m̃are yaja yũ: “Rojose tãm̃orã ñaboarine, Jesucristore mani ajitirũnacõa ñajama, rojose yirũaboarine, tire yibetirũarãja”, yimasirãja m̃aa. ⁴ Rojose m̃aa yibetire tũõavariquẽnacõari, berojũ quẽna rojose tãm̃orã, “Rojose yibetiroti ñaja” m̃aa yirere masiritibeja m̃aa. Tocãrãcãjine rojose tãm̃oboarine, Jesucristore m̃aa ajitirũnacõa ñajama, Dios ã bojarore bajiro yirã ñarũarãja m̃aa.

⁵ “¿No bajiro yũ yirotere bojarojari Dios?” m̃aa yitũõajama, ãre s̃eniña. “¿No yirã yũre s̃eniñati m̃aa?” yigũ me ñaami Dios. ãre s̃enirã jedirore, “Yũ masisere ãnare cõarũcũja” yigũ ñaami. To bajiri ãre m̃aa s̃enijama, m̃aa masirotere m̃are

ujogucumi. ⁶ Diore mua sēnijama, “Yua masirotire yuare ujobetirucumi”, yituoīabesa. Diore sēnigū, “Yure ujobecumi” yigu űaboarine, “Yure ujobecumi” ĩ yituoīajama, oco sabesere bajiro bajiroja ĩ tuoīase. Gajerojũ sabe, quēna gajerojũ sabe, bajiñarore bajiro bajiroja ĩ tuoīaboase. ⁷⁻⁸ To bajiri, cojojũ űamasibetore bajiro bajiroja, ĩ tuoīase. Jairo tuoīagũ ĩ űajare, “Dios ĩ bojarore bajiro yirucumi”, yimasiña manoja. “Īre bajiro mani bajijama, mani sēnisere cōabetirucumi Dios”, yimasiña.

⁹ Maioro bajirā űaboarine, “Jesucristore ajitirũnarā űari, Dios rĩare bajiro bajirā űaja yua” yimasicōari, variquēnaro űaroti űaja mware. ¹⁰ Gajeyeũni jairā Jesũre ajitirũnarāre, variquēnaro űaroti űaja ĩnare quēne, “űamasuse me űaja yua cuose” ĩna yituoīajama. Go yoaro mene sĩnirore bajiro bajiaja mani. To bajiro yũ yijama, “Yoaro meaca catiruarāja mani” yigu yaja. ¹¹ Buto muiju ĩ asijama, quēnase ruyuboasene sĩnirea bajicoacajũ, ta, to yicōari, go quēne. To bajiri ĩariaro quēnase ruyuboase manicajũ. Tire bajiro bajirāma gajeyeũni jairo cuoboariarā quēne. “Jaibusaro gajeyeũnire bũjarāsa mani” yirā, moa vaja tañarā rĩne, bajireacoarũarāma.

“Rojose rĩne mani yicōa űajama, rojose tãmũotũjabetiriarojũ varũarāja mani”, yire queti

¹² Rojose tãmũorũgũrā űaboarine, mani rijato berojũ, Dios tũjũ ĩ rāca variquēnacōa űarũarāja mani. “To bajirone bajirũarāma yure mairā”, yiyumi Dios. To bajiro mani bajiroti űajare, rojose mani yirũaboasere mani yibetijama, variquēnarũarāja mani. ¹³ Rojose mani tuoīase,

“Dios suorine to bajiro t̄oĩaja”, yiroti me ñaja. Rojose t̄oĩagũ me ñagũmi Dios. To bajiri, “Dios suorine rojose yaja”, yimasiña maja. ¹⁴ Ado bajiroj̄ma bajaiaja: Mani masune rojose yir̄ma t̄oĩac̄ari, yirũgũaja mani. ¹⁵ Rojose rĩne mani yic̄oã ñajama, rojose t̄am̄ot̄jabetiriaroj̄ma manire c̄oãr̄c̄mi Dios.

¹⁶ Ȳm̄ mairã, quẽnaro t̄oĩamasiña: ¹⁷ “Jediro quẽnase, Dios manire ĩ cũre ñaja. ĩ ñagũmi ãm̄agũ muijure, ñamiagũre, to yic̄ari, ñocoare quẽne rujeomasir'i. To bajic̄ari, ‘Yir̄c̄uja’ ĩ yirore bajirone yiḡm̄ ñaami, quẽnase rĩne t̄oĩagũ”, yit̄oĩaroti ñaja. ¹⁸ ĩ oca quẽnasere mani ajitir̄n̄ms̄oriar̄m̄ane, ĩ rãca mani catic̄oã ñarũgũrotire manire ĩsiñumi. To bajiro ĩ yire ñajare, ĩ rĩa ñas̄orãre bajiro bajirã ñaja mani. Tir̄m̄j̄ne to bajiro mani bajirotire bojayumi Dios.

“Dios oca ti gotirore bajirone c̄adiroti ñaja”, yire queti

¹⁹ Ȳm̄ mairã, m̄are ȳm̄ gotirotire masiritibeja m̄ma: M̄ma rãcana m̄are ñna gotisere quẽnaro ajiroti ñaja. M̄maj̄ma quẽne, m̄ma rãcanare m̄ma gotijama, quẽnaro t̄oĩac̄ari, ñnare gotiba. M̄mare ñna ajir̄m̄abetijama, guaro j̄ñisinibetiroti ñaja. ²⁰ Gãjerãre mani j̄ñisinijama, Dios ĩ bojarore bajiro yirã me yirãja mani. ²¹ Mani ajirũgũse, to yic̄ari, mani gotirũgũse quẽne, ñamasuse ti ñajare, rojose m̄ma yirũgũse jedirore yit̄ajac̄oãña m̄ma. To yic̄ari, Dios ocare ajitir̄n̄c̄oã ñarũgũña. Tire m̄ma ajitir̄n̄c̄oã ñajama, rojose t̄am̄ot̄jabetiriaroj̄ma m̄ma vaborotire m̄are yir̄ẽtobosar̄c̄mi Dios.

²² Dios ocare ajicōari, ti yirore bajiro cūdiroti ñaja. Tire ajiboarine, ti gotirore bajiro mña yibetijama, “Diore ajitirūnḡrã ñaja yña” mña yitūoĩaboase socase ñaroja. ²³⁻²⁴ Dios ocare ajiboarine, mña cūdibetijama, mñare ejarēmobetoja. Mña cūdibetijama, sīgũ ěoro ãmiñacōagũ ñaboarine, ěorore ĩ cūrirĩmarone, “To bajigũ ñamũ yñ” ĩ yimasibetore bajiro bajirãja mña. To bajiri ěorojũ quēnaro ĩ ĩaboase ĩre ejarēmobetoja. ĩre bajiro bajirãja mña, Dios ocare ajiboarine, mña cūdibetijama. ²⁵ Gãjerãma, rojose ĩna tãmũoborotire Cristo ĩ yirētobosarere tũoĩacōari tire masiritimenama. Masiritimena ñari, Dios ĩ rotisere variquēnase rãca yicōa ñaruarãma.

²⁶ “Diore yñ yirũcũboose suorine ĩ bojasere yigũ yaja yñ”, yitũoĩarãma sīgũri. To bajiro yitũoĩarã ñaboarine, rojose ĩna ñagōsere ĩna yitũajabetijama, ĩna masune socarã yirãma. Diore ĩna yirũcũbooboase, vaja manoja ti. Dios ĩ bojasere yirã me ñarãma ĩna. ²⁷ Mani jacũ, Dios ĩ ĩajama, socũ me ĩ bojasere yigũma, ado bajiro yigũ ñagũmi: Jacũa rijaveoriarã, to yicōari, manajũa rijaveoriarãre quēne, maiorõ ĩna bajijare, ĩnare ejarēmogũ ñagũmi. To bajicōari, gãjerã rojose ĩna yirũgũrore bajiro yibecũ ñagũmi ĩma.

2

“Jesús ocare ajitirūnḡrã ñari, gãmerã ĩarũcũboroti ñaja”, yire

¹ Ajiya yñ mairã. Mani cñ, Jesucristore ajitirūnḡrã ñaja mani. Quēnamasugũ ĩ ñajare, ĩre buto rũcũboaja mani. To bajiro yirã ñari, mani rãcanare

quēne gāmerā ĩarūcub̄oroti ñaja. ² M̄a rējarone, sīgū quēnase sudi sãñacōari, āmo sãriabedori sãcōari ejagumi. To yicōari, gājij̄ua sudi b̄uc̄u sãñacōari ĩ ejajama, ado bajiro yirāja m̄a: ³⁻⁴ Quēnase sudi sãñacōari, sãjaejagurema, “Ado ñaja rujiriaro quēnarito”, ĩre yirāja m̄a. Maioro bajiḡuj̄arema ĩ sãjaejaro ĩacōari, “Tone r̄ugōcōaña. M̄a bajir̄uabetijama, r̄ucacane rujicōaña m̄a” ĩre m̄a yijama, quēnaro gāmerā ĩarūcub̄omena yirāja m̄a. To bajiro m̄a yijama, Dios ĩ bojarore bajiro yirā me yirāja m̄a.

⁵ Ado bajiro m̄are ȳu gotisere quēnaro ajiya m̄a: “Ȳu mac̄re ajitir̄unña” Dios ĩ yirere c̄udirarā, maioro bajirā jājarā ñaama. “Maioro bajirā ñaama” Diore ajimena ĩna yīlarā ñaboarine, Jesucristore ajitir̄unrā ñari, “B̄utob̄usa ĩre ajitir̄unrā ñato” yiḡu, quēnaro Dios ĩ yirā ñaama. To bajicōari, ĩ gotiriarore bajirone ĩ t̄uj̄u ejarona ñaama. ⁶ To bajiboarine, maioro bajirāre ĩnare ĩarūcub̄obeaja m̄a. Gajeyeūni jairāj̄uare r̄ucub̄orūgūaja m̄a. “Ĭna s̄orine rojose t̄am̄orāja mani”, ¿yimasibeatique m̄a? Ĭna ñaama m̄are gotiyir̄or̄arā, ĩjarā t̄uj̄u, m̄are juavarūgūrā. ⁷ “Jesús yarā ñaja ȳu” yicōari, bautiza ecoriarā ñaja m̄a. To bajiri, ĩ ocare ajicōari, quēnaro variquēnaja m̄a. Gajeyeūni jairāj̄uama ĩre r̄ucub̄obeticōari, ajarūgūama. ¿Tire masibeatique m̄a?

⁸ Mani ĩj̄u, Dios ñamasusere ĩ rotimasire ado bajiro gotiaja: “M̄a masu ruj̄are m̄a maiore bajirone m̄a t̄uanare maiña”, yigotiaja. Tire m̄a c̄udijama, quēnaro yirā yirāja m̄a. ⁹ Tire ajirā ñaboarine, masa jedirore m̄a ĩarūcub̄obetijama, rojose yirā

yirãja m̄ua. To bajiri, “M̄ua ye s̄uorine rojose ñaja”, m̄uare yĩagũmi Dios. ¹⁰ Dios ĩ rotimasire ñaro cõrone c̄dijeomenare, “Ĩna ye s̄uorine rojose ñaja”, ĩnare yĩagũmi Dios. To bajiro yĩagũ ĩ ñajare, ĩ rotirere cojo vãme mani c̄dibetijama, ñajediro ĩ rotirere c̄dibetijeocõarãre bajiro bajirãja mani, Dios ĩ ĩajama. ¹¹ Tirãm̄jū ado bajiro rotiyumi Dios: “Manajoa c̄tirã quẽne, manajua c̄tirã quẽne, gãjerã rãca ajeriarã c̄tibesa. Gãjerãre s̄ıabesa”, manire yiyumi Dios. To bajiro ĩ yire ñajare, manajoa c̄tirã gãjerãre ajeriarã c̄tibetiboarine, gãjire mani s̄ıajama, Dios ĩ rotimasire c̄dimena yirãja mani. ¹² To bajiri, “Rojose mani yir̄asere yibeticõari, Dios ĩ bojarore bajiro quẽnase rĩne yirã ñato” yiḡu, manire rijabosayumi Cristo. To bajiri, quẽnaro mani yibetijama, rojose mani yisere masicõari, rojose manire yir̄uc̄umi Dios, yimasirã ñari, quẽnase rĩne yiroti ñaja manire. ¹³ To bajiri gãjerãre mani ĩamajama, manire quẽne ĩamair̄uc̄umi Dios. Gãjerãre mani ĩamaibetijama, masare ĩ ĩabeserirũm̄u ti ejaro, manire quẽne ĩamaibetir̄uc̄umi Dios, rojose mani yire vaja.

“Quẽnaro mani yisere ĩacõari, ‘Socarã mene ȳre ajitir̄ũnrã ñaama’ yiḡumi Dios”, yire queti

¹⁴ Adire quẽne quẽnaro ajiya ȳ mairã: “Rojose tãm̄ot̄ujabetiriarojū ȳua vaborotire ȳuare yir̄etobosar̄uc̄umi Dios” yirã ñaboarine, gãjerãre m̄ua ejar̄emobetijama, Diore ajitir̄ũnrã me ñarãja m̄ua. To bajiro m̄ua bajijama, rojose tãm̄ot̄ujabetiriarojū m̄uare cõar̄uc̄umi Dios. ¹⁵⁻¹⁶ Cojojirema, ado bajiro bajiroja: Jesúre ajitir̄ũnagũ, b̄ato ñiorijagũ, to yicõari, sudi magũ

maioro bajigu ĩ ñaboajaquēne, “Quēnaro vasa. Bare quēnase bujaba. To bajicōari, sudi bujaba” ĩre yigotiboarine, ĩbojasere mani ĩsibetijama, socarāne ĩre yigotiboarāja mani. ĩre mani ñagōboase ñie vaja manoja. ¹⁷ Tire bajiro bajaia Diore mani ajitirūnuse. “Diore ajitirūnrā ñari, ĩ yarā ñaja mani” yiboarine, gājerāre mani ejarēmobetijama, “Diore ajitirūnrā ñaja yua” mani yituoĩaboase ñie vaja manoja. Dios yarā me ñarāja mani.

¹⁸ “Yu gotisere ajimasimenama” yigu, ado bajiro gotiaja: “Gājerāre quēnaro maiaja yua” mua yisere yure mua yĩobetijama, “Diore ajitirūnrā me ñaama”, muare yiguja yu. Yujarema, gājerāre quēnaro yu ejarēmosere ĩacōari, “Diore ajitirūngū ñaami”, yimasiruarāja mua. ¹⁹ “Sīgūne ñaami Dios. Gāji magūmi” mua yituoĩase quēnaja. To bajiro tuoĩarā ñaboarine, quēnaro mua yibetijama, “Sīgūne ñaami Dios” mua yituoĩase ñie vaja manoja. Vātia quēne “Sīgūne ñaami Dios. Gāji magūmi” yituoĩarā ñari, gūirā nanarāma. To bajiboarine rojosere yitujamena ñarāma. ²⁰ “Diore ajitirūnrā ñaja” yituoĩarā ñaboarine, gājerāre mua ejarēmobetijama, quēnaro tuoĩamasimenare bajiro bajirāja mua. “Diore ajitirūnrā ñaja” mua yituoĩaboase ñie vaja manoja. ²¹ Mani ñicu, Abraham ñamasir'i ĩ yimasirere muare gotiaja yu. Dios ĩ rotijare, ĩre rācuborā ĩna soemoriajau joeju ĩ macu Isaac vāme cutigure sīaguagu yimasiboayuju Abraham. ĩre ĩ sīaguadone, “ĩre sīabeticōaña”, ĩre yimasiñuju Dios. To yicōari, ĩ rotirore bajiro yigu ĩ ñajare, “Rojose magū ñaja mu”, ĩre yimasiñuju Dios, Abrahamre. ²² To bajiri, Dios ĩ rotiriarore bajiro

yimasir'i ĩ ñajare, “Diore ajitirũnugũ ñamasiñumi”, yimasiaja mani. ²³ Dios ĩ rotiriarore bajirone Abraham ĩ cũdire ñajare, “ ‘Yũre ajitirũnugũ ñari, rojose magũ ñaami’ ĩre yimasiñuju Dios”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire. To bajiri, “Dios baba ñaami”, ĩre yimasiñujarã masa.

²⁴ To bajiri, “Īre ajitirũnrã ñaja yua” yicõari, quẽnaro mani yijama, “Ñie rojose mana ñaama”, manire yĩagũmi Dios. ²⁵ Rahab vãme cõtimasirio jãjarã ajeriarã cõtigo ñaboarine, quẽnaro so yimasirere quẽne tũoĩaña: Jud'io masa ɥju ĩ cõamasiriarã ĩna ejaro ĩacõari, “Mũare ĩaterã mũare sĩaroma” yigo, “Yũ ya vijũ sãjarudiya mũa”, ĩnare yimasiñuju. To yicõari, “Mũa rudiarotire mũare gotirũocoja”, yimasiñuju so. To bajiro ĩnare so yirẽmomasire ti ñajare, “Rojose magõ ñaamo”, sore yĩamasiñuju Dios. ²⁶ Mani rujũ catise ti manijama, vaja manoja ti. To bajirone bajiaja “Diore ajitirũnrã ñaja yua” yiboarine, gãjerãre quẽnaro mani yibetijama. “Diore ajitirũnrã ñaja yua” mani yitũoĩaboase ñie vaja manoja.

3

Mani ñemero sũorine rojose mani ñagõse queti

¹ Yũ mairã Dios oca gotimasiorimasa ñaruarã quẽnaro ajiya. Dios ocare masa ĩna ucamasire gotimasiorimasa quẽnaro ĩna yibetijama, tire ĩacõari, ĩ ocare gotimasiomenare rojose ĩnare ĩ yiro rẽtoro rojose ĩnare yirũcũmi Dios. To bajiri, Dios oca gotimasiorã jãjarã ñabesa mũa. ² Mani jediro rojose yirã ñaja mani. Quẽnase rĩne ñagõgũma, rojose yirũa tũoĩaboarine, tire

yibeticōari, Dios ĩ bojarore bajiro yigũ ñagũmi. ³ Ado bajiro ti bajijare, “Rojose ñagōbetiroti ñaja”, mũare yaja yũ: Caballo vāme cutigure jesacōari ĩre mani yisere tũoĩasaque mũa: Jaigũ ĩ ñaboajaquēne ĩ risejũ cōmemaca sãja mani, “Mani rotirore bajiro cadiato ĩ” yirã. ⁴ Tire bajirone bajiaja cũmuari jacase quēne: Jacase ti ñaboarone bũto mino ti vajama, veaturiaro mojoriaseaca ti ñaboajaquēne, veatumasirãma. ⁵ Tiaseacare bajiro bajiaja ti, mani ñemero quēne. Mojoriaseaca ti ñaboajaquēne jairo rojose ñagōaja mani. Jeare quēne tũoĩasaque mũa: Jeavaca, cojovacaca ñaboarine, jacariveserire sojeocōaroja ti. ⁶ Jeare bajiro bajiaja mani ñemero quēne. Mani rujũaye rãca rojose mani yise rētoũsaro yaja ti, mani ñemero. Mani ñemero suorine rojose mani yijama, vātire cadiã ñari, rojose rĩne yimũorũgōcoarũarãja mani. ⁷ Macarocana, vaibũcũrã ñaro cōro, vũrã, ãña, riaganare quēne mani ecarãre bajiro ĩnare rotimasiaja mani. ⁸ To bajiboarine mani ñemero rojose ti ñagōjama, “Yibesa”, yimasibeaja mani. Jũnisinicōari, gãjerãre mani tud'ijama, mani oca, ãña rĩma jũnisere bajiro ĩnare yirũgũaja. ⁹⁻¹⁰ Mani jacũ Diore, “Quēnaro yaja mũ” yiboarine, rojosere quēne ñagōrũgũaja mani. “Yũre bajiro quēnase rĩne yirã ñato” yigũ, Dios ĩ rujeoriarã ñaboarine, gãmerã tud'irũgũaja mani. To bajiri, quēnase mani ñagōjama, rojosere yibetiroti ñaja manire. ¹¹ Oco goje, cojo goje ñaboarine, oco quēnase ti budijama, sũese budivũobetoja. ¹² Oteũ higuera vāme cutiũ ñaboarine, olivo vāme cutiũ ricare rica cutibetoja. To bajicōari, yuebũ quēne, higuera vāme cutiũ ricare rica cutibetoja. Tire bajirone

bajajaja oco quēne. Ocase ti budijama, ocabeti budivnobetoja. To bajiri, quēnase mani ñagōjama, rojosere yibetiroti ñaja manire.

Dios ĩ ejarēmose rāca masirā ĩna ñase queti

¹³ Mña rācagu “Masigū ñaja” ĩ yijama, gājerāre ajirūcubnocōari, quēnaro ĩnare yirocū ñaami. To bajiro ĩ bajijama, ĩ masisere, “Quēnaro yami”, yimasiruarāma masa. ¹⁴ To bajiri, gājerāre “Yua rētoro quēnaro ñama” mña yīājūnisinijama, masirā me ñarāja mña. To yicōari, “Gājerā rētoro ñamasurā ñarāsa mani” yituoīarā mña ñajama, masirā me ñarāja mña. ¹⁵ To bajiro mña tuoīase, Dios ĩ cōase me, mña masune mña bojarore bajiro tuoīarā yaja. To bajiro mña yisere bojagumi vātia ujū. ¹⁶ Gājerāre “Yua rētoro quēnaro ñama” yīājūnisinirā, to yicōari, “Gājerā rētoro ñamasurā ñarāsa mani” yituoīarā ĩna ñajama, ĩna jedirone ricati rīne tuoīarā ñari, rojose jediro yiñarāma. To bajiri, quēnaro ñamasimenama. ¹⁷ To bajiro ĩna bajiñaro ũnone, Dios ĩ ũjose suorine masirājūama, quēnaro ĩna yarāre ũmato ñarāma. To bajicōari, gājerājua ĩna ũmato ñajaquēne, ĩnare ajivariquēnarāma. Masa jedirore ĩarūcubnocōari, maioro bajirāre ĩamairāma. To bajicōari, socamenane quēnase rīne yirā ñarāma. ¹⁸ Gājerā rāca quēnaro mani ñaruajama, mani yimasiro cōro quēnaro yiroti ñaja. To bajiro mani yisere ĩacōari, “Gājerā quēne jājarā Dios ĩ bojarore bajiro yirā ñato” yirā, ĩnare yiejarēmorarāma.

4

Diore tuoīamenare bajiro mani bajise queti

¹ ¿Nojua vadiati gāmerã mua ïatese? Mua masune rojose yirua tuoïacõari, rojosere gāmerã yirũgũaja mua. ² Gājerã ïna cuosere buto bojaïarũgũaja mua, tire cuomena ñari. To bajiri tire êmaruarã, ïnare quẽarũgũaja mua. To yicõari, gājerãrema ïnare sïarũgũaja mua. Diore sēnimena ñari, mua bojasere bujamasimenaja mua. ³ Rojose mua tuoïasere ïamasicõari, ïre mua sēniboase ï bojabeti ti ñajare, muare cõabecumi Dios. Diore mua sēniboajama, gājerãre tuoïamenane, quẽnaro mua ñaroti rĩne sēnirãja mua. ⁴ To bajiri, Diore ajitirũnu tujariarãre bajiro tuoïarãja mua. Adi macarucuroaye rĩne cuorua tuoïarãre bajiro me tuoïaroti ñaja, Diore ajitirũnarãrema. To bajiro ti bajijare, “Diore ajitirũnugũ ñaja” yigu ñaboarine, Diore masimena, ïna cuorua tuoïarore bajiro ï quẽne ï tuoïajama, Diore ajitirũnu tujacõari, ïre tegure bajiro bajigu ñagũmi. ⁵ To bajirone gotiaja Dios ocare masa ïna ucamasire: “Mani usurire buto ïamaigũ ñari, masa ïre ïna ajibetire ïavariquẽnabecu ñagũmi”, yigotiaja Dios ocare masa ïna ucamasire. ⁶ To bajiro yigu ñaboarine, “Yure ajitirũnuato ïna” yigu, buto ejarẽmorua tuoïagũ ñagũmi. To bajiro yigu ï ñajare, ado bajiro gotiaja ï oca masa ïna ucamasire: “ ‘Gājerã rētoro ñamasurã ñaja yua’ ïna yituoïasere yitujacõari, yujare ajitirũnuato’ yigu, ïnare yirẽmobeami Dios. ‘Ñamasurã me ñaja yua’ yituoïarãjarema quẽnaro yirẽmoami”, yigotiaja Dios ocare masa ïna ucamasire. ⁷ To bajiri, vãti ï yirotisere yibeticõari, Dios ï bojasejare yirũgũña. To bajiro mua yijama, rojose muare yirotitujagumi vãti. ⁸ Butobusa Diore mua

ajitirũnũjama, ãjũa quẽne mũare ejarẽmorũcũmi, “Quẽnabũsaro yũre ajitirũnũato ãna” yigũ. To bajiri, rojose mũa yisere yitũjacõãña. “Diore masirã ñaja yũa” yiboarine, Diore masimena ãna yisere yivariquẽnarũgũaja mũa. ⁹ Rojose mũa yisere tũoĩacõari, variquẽnarũgũaja mũa. To bajiro me bajiroti ñaja mũare. Rojose mũa yisere tũoĩasũtiriticõari, otiroti ñaja mũare. ¹⁰ To bajiri, Diore “Ñamasugũ ñaja mũ” yirã, quẽnaro yirũcũbuoya mũa. To bajiro mũa yijama, “To cõrone adi macarũcũro jedicoarũaroja” Dios ã yiriarũmũ ti ejaro, “Ñamasurã ñato”, mũare yirũcũmi Dios.

“ ãna ñaama rojose yirã’ yibetiroti ñaja manire”, yire queti

¹¹ Ajiya mũa, yũ mairã. Gãjerã Jesũre ajitirũnrãre ñagõmacabesa. “Dios ã rotisere masibeamã ãna. To bajiri rojose tãmũorona ñaama”, ãnare yitũoĩabesa mũa. To bajiro mũa yijama, Dios ã rotirore bajiro yirã me yirãja mũa. Ado bajiro tũoĩarã ñari, to bajiro yirãja mũa: “Dios ã rotise quẽnaro gotibeaja ti. ã rẽtoro masirã ñaja yũa” yirãre bajiro yiboaja mũa. ¹² Dios sũgũne ñaami, quẽnaro mani yirotere roticũr’i. To bajicõari, ã sũgũne ñagũmi masa ãna yisere ãbesegu, to yicõari, rojose tãmũotũjabetiriaroju mani vaborotire yirẽtobosagu. ã sũgũne ñagũmi rojose tãmũotũjabetiriaroju masare reagũ. To bajiri gãjerã Jesũre ajitirũnrãre ãacõari, “Dios ã rotisere masibeamã ãna. To bajiri rojose tãmũorona ñaama”, yiroti me ñaja manire.

“Adi macarucurojũ mani bajirotire masirã me ñaja”, yire queti

¹³ Gajeyeũni ĩsicudirimasare, mũare gotigũ yaja yũ. Yũre quẽnaro ajiya mũa: “Yucũ, busiyũ gaje macajũ vacõari, cojo cãma gajeyeũni ĩsiñarã, jairo gãjoa bũjarũarãja yũ”, yigotivariquẽnarũgũrãja mũa, sīgũri. ¹⁴ Ti ũnire yibetiroti ñaja, mani bajirotire masimena ñari. Mani catise bueri guaro buerẽto vatore bajiro bajise ñaja. ¹⁵ To bajiro ti bajijare, ado bajirojũa yiroti ñaja: “Mani catirotire Dios ĩbojajama, catirũarãja yũ”, yiroti ñaja. ¹⁶ “Ñamasurã ñaja yũ” yitũoĩarã ñari, Diore tũoĩamenane, mũa yirotire gotivariquẽnarũgũaja mũa. To bajiro mũa yigotivariquẽnase, Dios ĩbojabeti ñaja. ¹⁷ To bajiri, mũare yũ ucacõasere masicõari, “Ado bajiro mani yirotire bojagũmi Dios” yimasiboarine, mũa yibetijama, rojose yirã yirãja mũa.

5

Gajeyeũni jairã rojose ĩna tãmũoroti queti

¹ Sīgũri, gajeyeũni jairãre mũare gotigũ yaja yũ. Gajerũmũ bũto rojose mũa tãmũorotire tũoĩaotiya mũa. ² “Gajeyeũni jairo cũorã ñaja” mũa yiboase, bare mũa quẽnocũse quẽne, mũare boaveocoarũaroja. Mũa sudi quẽnase ñaboase butua ba ecocoarũaroja. ³ Mũa ye gãjoa, oro quẽne jairo bũjacõari mũa cũboase boacoarũaroja. Tire ĩacõari, “Maioro bajirãre ejarẽmobesuma”, yĩarũarãma gãjerã. To bajiri, rojose tãmũotũjabetiriarojũ reaecorona ñaja mũa. Jairo gãjoa cõtirã ñaboaja mũa. To bajiboarine, adi macarucuro ti jediroti mojoroaca rũyaja. ⁴ Mũa

ote veseri moabosarãre quẽnaro vaja yibesuja m̃a. To bajiro m̃a bajire ñajare, “Ỹa moase vaja ỹare yibeama”, yiyujarã ña. To bajiro ña yisere ajirimi Dios, ñajediro masijeog̃. ⁵ Adi macarucuroj̃ ñarã, m̃a yirua tuoĩarore bajiro yirũgũaja m̃a. Ta vec̃are ña s̃arotir̃m̃ari r̃joro, “Jacab̃sarã ña ñato s̃arãsa mani” yirã, quẽnaro ecat̃sacama. To bajiri, ñare bajiro bajiaja m̃a quẽne. No m̃a bojarore bajiro quẽnaro yiñat̃sarũgũaja m̃a. To bajiro bajirã m̃a ñajare, “Rojose t̃m̃oruarãma” m̃are yiĩagũ yig̃mi Dios. ⁶ Masa rojose yimena ña ñaboajaquẽne, “Rojose yima”, ñare yigoti yiroyuja m̃a. To bajiri, m̃a s̃orine s̃aecoyma s̃ig̃uri. To bajiro m̃a yigoti yirosere ujarã quẽne m̃are ña c̃udijare, no bajiro m̃are yimasibesuma ña.

Santiago ï gotit̃sare queti

⁷ Ỹa mairã, g̃ajerã s̃orine rojose t̃m̃orãre m̃are gotig̃ yaja ỹ quẽna: Rojose m̃are ña yirũgũboajaquẽne, Jesús ï tudivadirotire tuoĩayurã, ï bojarore bajiro quẽnaro yic̃a ñarũgũña m̃a. Oterimas̃ ï bajisere tuoĩaña m̃a: “Ote, quẽnaro ṽañc̃ari, jueb̃c̃a bero rica c̃utir̃aroja” yig̃, yoaro yuc̃a ñag̃mi oterimas̃. ⁸ Ñre bajiro bajiya m̃a quẽne. Mani ũj̃ ï tudiejarotire yurã, variquẽnase rãca ï bojarore bajiro yit̃jabetiroti ñaja. “Yoaro mene tudivadic̃ari, masa jediro mani yisere ñabeser̃c̃mi” yirã, quẽnaro ñayuroti ñaja.

⁹ Rojose m̃a t̃m̃ojama, g̃ajerãre “Rojose yaja m̃a”, g̃amerã yiĩatebesa, “Yoaro mene rojose mani yisere ñabesec̃ari, rojose manire yiromi Dios” yirã. ¹⁰ Diore gotir̃etobosamasiriarã

ĩna bajimasirere tuoĩaña mua: Masa rojose ĩnare ĩna yiboajaquẽne, gãmemenane, Diojuare gotirẽtobosacõa ñamasĩñujarã ĩna. ¹¹To yicõari, adire quẽne quẽnaro tuoĩaña mua: Rojose tãmuoboarine, “Manire ejarẽmorucumi Dios’ yicõa ñarãre quẽnaro yigumi Dios”, yituoĩaja mani. To bajiro bajimasĩñuju Job vãme cutimasir'ire quẽne. Cojo vãme me bato rojose tãmuoboarine, “Yure ejarẽmorucumi Dios”, yicõa ñamasĩñuju. Rojose ĩ tãmuoro bero, quẽnaro ĩ yiecomasirere ajiriarãja mua. To bajiri, “Manire quẽne ĩamaicõari, quẽnaro yigu ñagũmi Dios”, yimasirãja mua.

¹²Yu mairã, gajeye ñamasusere muare gotiaja yu: “Yiruarãja. Dios quẽne masiami yua yirotire” mua yise ũnire yibeticõaña. “Yiruarãja” yirã quẽne, “Yiruarãja” yi, “Yibetiruarãja” mua yijama, “Yibetiruarãja” yicõa tujasa, “Mani socajama, rojose manire yibogumi Dios” yirã.

¹³Rojose mua tãmuojama, “Yure ejarẽmoña”, Diore yisẽniroti ñaja. Mua variquẽnajama, Diore basavariquẽnaroti ñaja. ¹⁴Sĩgũ ĩ rijajama, “Diore yure sãnibosato” yigu, muare ũmato ñarãre jicõaroti ñaja ĩre. To bajiro ĩ yijama, ũmato ñarãjuã, ĩ tujũ ejacõari, ĩre sãnibosaruarãma ĩna. Sãnibosañarãne, uye ĩre turuarãma, “Dios ĩre catioato” yirã. ¹⁵To bajiri, “Mani sãnirore bajiro ĩre catorucumi Dios” ĩna yituoĩajama, rijagure catorucumi. To yicõari, rojose yir'i ĩ ñajama, rojose ĩ yirere ĩre masiriorucumi Dios. ¹⁶To bajiri, rojose mua yirere gãmerã gotiya. To bajiro yicõari, Diore gãmerã sãnibosaya, rojose mua yirere muare masiriocõari, mua rijasere quẽne ĩ catorotire yirã. To bajiri, Dios ĩ bojarore bajiro yirã mua ñajama, mua sãnirore bajirone

cadirucami. ¹⁷ Diore gotirētobosarimasu, El'ias vāme cutimasir'i, manire bajiro bajimasiñuju. To bajiboarine, “Oco quedibeticōato” yigu, Diore ĩ sēnijama, ĩ sēnirore bajirone idia cūma, gaje cūma gadareco cōro oco quedibetimasiniñuju. ¹⁸ Bero, Diore ĩ tudisēnirore, oco quedimasiñuju quēna. Tijū bero, quēnaro ote rica cutimasiniñuju.

¹⁹⁻²⁰ Mhare yu gotisere ajiya mua, yu mairā. Mua rācagu, Cristore ajitirūnu tujacōari, rojose yigure, “Quēna Cristore ajitirūnato ĩ” yirā, ĩre mua ejarēmojama, ĩ rijato beroju rojose ĩ tāmūoborotire ĩre yirētobosarucami Dios. To yicōari, rojose mua yisere mhare quēne masiriorucami Dios.

To cōro ñaja.

**Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d